

2016-2017 учебный год

**Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных  
образовательных организаций по французскому языку**

**11 класс  
2 Вариант**

**I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ**

*Быть переводчиком это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации.*

*Прслушайте дважды аудиозапись и выполните задания.*

*1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».*

- a) L'entretien consacré à la journée nationale sans téléphone
- b) L'entretien consacré à la journée mondiale sans téléphone
- c) L'entretien consacré à la journée mondiale sans téléphone mobile

*2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».*

**2.1 Comment Catherine Lejealle a-t-elle été interviewée ?**

- a) A son bureau
- b) Au bureau de la journaliste
- c) Sur son portable

**2.2 Quel est l'objectif essentiel de cette journée sans portable ?**

- a) Se demander sur son propre rapport au téléphone portable.
- b) Eteindre son téléphone un jour sur les 364 autres.
- c) Questionner les autres sur leurs pratiques de l'usage du téléphone portable.

**2.3 Qu'est-ce que le droit à la déconnexion ?**

- a) Le droit de ne pas être joignable.
- b) Le droit de ne pas répondre au téléphone
- c) Le droit de ne pas déranger quelqu'un.

*3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например, 1 b) faux*

**3.1 La nomophobie est un terme médical .**

- a) vrai      b) faux      c) aucune information

**3.2 On ne devrait pas parler d'addiction au téléphone portable.**

- a) vrai      b) faux      c) aucune information

**3.3 Le téléphone portable constitue un danger considérable pour les génération à venir.**

- a) vrai      b) faux      c) aucune information

**3.4 Il n' y a pas de résolutions possibles pour moins utiliser son téléphone portable.**

- a) vrai      b) faux      c) aucune information

## II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Представьте, что Вы выполняете специальное задание во Франции. Вы должны показать, что безупречно владеете французской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.*

*1. Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 a été pris».*

- 1) Une automobiliste a provoqué un carambolage sur l'autoroute A10. Comme elle (1. être) en retard à son travail, la jeune femme (2. Prendre) l'autoroute à contresens. Elle (3. être arrêté et écroulé). L'accident n'a, heureusement, fait aucune victime.
- 2) Un jeune homme (4. être contraint) d'appeler un taxi car la police venait de lui enlever tous les points de son permis en raison d'un excès de vitesse.
- 3) Un malfaiteur a été retrouvé par la police parce qu'il (5. perdre) son portefeuille au cours d'un hold-up. Grâce à cette interpellation, un gang a été démantelé.
- 4) Une cabine de téléphérique (6. se décrocher) dans le massif vosgien du fait d'un mauvais entretien. Resultat, 15 (7. mort) et 12 (8. blessé grave).
- 5) Un homme a porté plainte sous prétexte que son voisin (9. ne pas scier) un arbre situé à proximité de sa maison. Le vent (10. souffler) si fort, vendredi, que l'arbre (11. s'abattre) finalement sur son habitation.
- 6) Les trois randonneurs qui (12. se perdre) dans les Alpes, l'hiver dernier, avaient été sauvés grâce à l'entêtement des (13. sauveteur). De (14. nombreux moyen) avaient été mobilisés. De retour à Paris, ils avaient vendu le reportage de leur mésaventure à un journal à sensation. Le maire du village leur a donc envoyé la facture du sauvetage.
- 7) Un adolescent a provoqué un gigantesque incendie dans la forêt de Fontainebleau (15. allumer) un pétard le soir du 14 juillet. Il a pu être sauvé et, par conséquent, (16. être jugé) dans les plus brefs délais.
- 8) Un enfant de dix ans a été retrouvé sain et sauf après d' (17. intense recherche). Comme il y (18. avoir) beaucoup de monde aux Galeries Lafayette en raison des fêtes de fin d'année, Mathieu (19. échapper) à la surveillance de ses parents et (20. se réfugier) au rayon des jouets. Les parents, affolés, avaient alerté immédiatement la police.

*2. Choisissez appropriée pour le contexte le mot de 3 propositions. Écrivez la réponse dans la feuille de réponses, par exemple, «1a».*

*« Mieux vaut une réussite solidaire qu'une réussite solitaire. »*

(1) **a) Malgré que b) Bien que c) Au fur et à mesure que** la population humaine grandit et que les humains continuent à évoluer, leurs activités modifient l'environnement naturel, et c'est aujourd'hui un souci mondial majeur.

L'environnement écologique comprend tous les environnements naturels et les conditions dans lesquelles les choses se développent et agissent réciproquement avec la terre. Ces conditions incluent des unités complètes de paysage qui fonctionnent naturellement (2) **a) sans une intervention b) avec une intervention c) avec une influence** humaine majeure. Elles incluent les animaux, les plantes, les pierres et les phénomènes naturels qui se produisent dans leurs limites. Elles comprennent également les ressources universelles qui ne sont pas démarquées par des frontières telles que l'air, l'eau et le climat aussi bien que l'énergie et le magnétisme qui ne proviennent pas de l'activité humaine.

Les efforts écologiques resteront vains tant que de nouvelles valeurs universelles ne se développent pas incluant la solidarité universelle des humains. Il n'est plus possible que chaque nation (3) **a) ne veille qu' b) ne veille pas c) veille** à ses intérêts propres, car chaque action anthropogène dans un lieu se répercute sur tout le monde. Couper un arbre au Brésil a des conséquences sur le climat en France. La fonte des glaciers dans le nord noiera les petites îles comme les Maldives dans l'hémisphère sud, dans

l'océan Indien. Ces efforts doivent (4) **a) empêcher la responsabilisation b) empêcher la certitude c) entraîner la responsabilisation** de tous dans nos attitudes et nos habitudes. Les objectifs visés ne seront jamais atteints si les inégalités sociales (5) **a) ne seront pas b) ne sont pas c) sont** prises en compte.

Le respect de l'environnement passe par le respect de l'homme.

Albert Jacquard

3. *Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1. superbe»*

### Un flic scientifique

Caumartin était un flic (1)\_\_\_\_\_. A la différence des policiers moyens, il ne jouait pas au loto avec ses camarades de bureau, parce qu'une chance sur quatorze millions, cela faisait une probabilité de gains vraiment (2)\_\_\_\_\_. Il ne consultait pas son horoscope le matin, parce que c'était (3)\_\_\_\_\_ et il ne s'entraînait au combat que sur son PC.

Il arriva sans hâte au laboratoire de physique des solides, bâtiment 666, où travaillait de Brouille et commença par une visite des salles d'expérience. Sur la porte d'une salle d'instruments scientifiques, un écriteau prévenait: (4) «\_\_\_\_\_aux porteurs de stimulateurs cardiaques». Après quelques pas dans la pièce, Caumartin sentit ses clés sortir de ses poches et pointer vers une sorte de gros bidon.

— Heureusement que je ne suis pas venu avec mon arme de service, murmura Caumartin.

Après plusieurs détours, Caumartin et Cabourg arrivèrent devant un petit appareil cylindrique, relié à un ordinateur. C'était le poste de travail de de Brouille.

— C'est ici qu'il a dû (5)\_\_\_\_\_, dit Cabourg. En tout cas, c'est ici qu'il travaillait.

Caumartin (6)\_\_\_\_\_ petit appareil, un microscope à force atomique, et continua négligemment à poser quelques questions.

— Cet appareil (7) \_\_\_\_\_ en mode contact, n'est-ce pas?

Cabourg sembla médusé. Comment un simple fonctionnaire pouvait-il en savoir autant sur une machine aussi (8)\_\_\_\_\_?

— Ecoutez, je ne travaillais pas directement avec Pierre-Alain de Brouille. Alors le mieux serait (9) \_\_\_\_\_ son étudiant qui est aussi son principal collaborateur. Je vais le chercher. Cabourg, visiblement, faisait tout pour (10) \_\_\_\_\_ l'interrogatoire.

### Indices :

1. Entrée interdite	6. simple	11. s'approcha d'un	16. que vous rencontriez
2. Entrée autorisée	7. être enlevé	12. s'approcha vers un	17. que vous rencontrez
3. peu ordinaire	8. enlever	13. fonctionne	18. fuir
4. ordinaire	9. vraiment débile	14. travaille	19. échapper
5. sophistiquée	10. vraiment utile	15. trop faible	20. trop forte

4. Работать во Франции трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».

1



2



3



4



5



- a. avoir la tête dans les nuages
- b. changer son cheval borgne contre un cheval aveugle
- c. broyer du noir
- d. se mettre quelque chose dans la tête
- e. monter sur ses grands chevaux
- f. raconter ses salades
- g. tomber dans les pommes
- h. être haut comme trois pommes

### III. ЛИНГВОКУЛЬТОРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках.

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Внесите ответ в лист ответов, например, «1a. Худой мир лучше доброй ссоры».

1. Trop rire	a. prête à Dieu.
2. Santé	b. l'eau creuse la pierre.
3. Goutte à goutte	c. passe richesse.
4. Jeunesse paresseuse,	d. que trop.
5. Une âme saine	e. nul n'est tenu.
6. À l'impossible	f. je te dirai qui tu es.
7. Mieux vaut assez	g. fait pleurer.
8. Avec le renard	h. on renarde.
9. Qui donne aux pauvres	i. vieillesse pouilleuse.
10. Dis-moi qui tu hantes	j. dans un un corps sain.

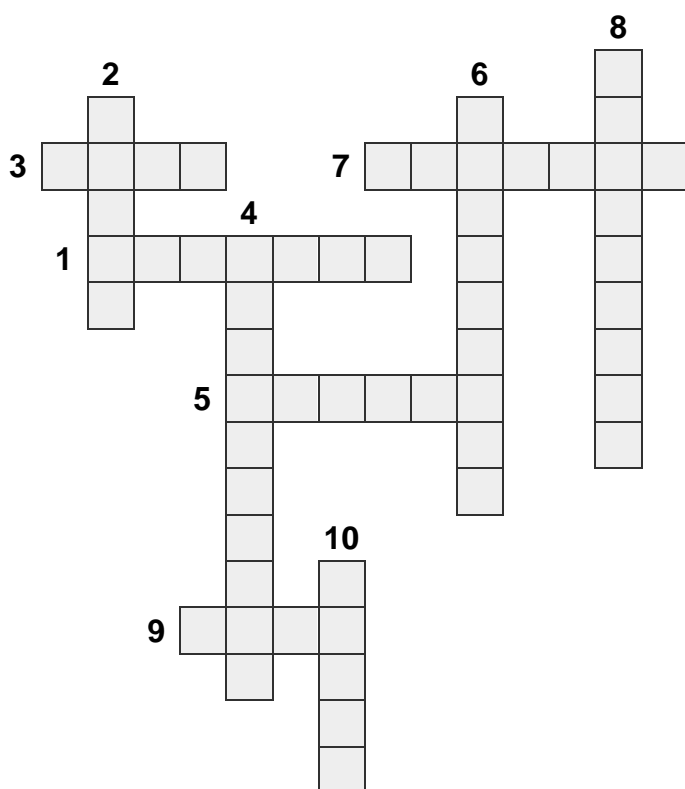
Смех до добра не доведёт	Лучше мало, чем ничего
Как аукнется, так и откликнется	Что не можешь простить, лучше забыть
Здоровье дороже денег	Береженого Бог бережет
В здоровом теле здоровый дух	На нет и суда нет

Меньше говори, да больше слушай	Лучше оступиться, чем оговориться
Умеренность — мать здоровья	Скажи мне, кто твой друг, и я скажу, кто ты
Во всем знай меру	С волками жить — по-волчьи выть
Каков хозяин, таков и слуга	От добра добра не ищут
Учись смолоду, не умрешь с голоду	Капля по капле и камень точит
Не оскудеет рука дающего	Не мечи бисера перед свиньями

**2. Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а».**

1. Jacques René Chirac	a. Pourquoi vous-avez perdu l'élection présidentielle de 1965?
2. Vincent van Gogh	b. Etait-il difficile de confronter au candidat socialiste Lionel Jospin ?
	c. C'est vrai que vous étiez influencé par vos amis peintres, notamment Anthon van Rappard, Émile Bernard et Paul Gauguin?
3. Denis Diderot	d. Est-ce que des nombreuses expériences dans les maisons de Pierre Cardin vous ont-ils aide à lancer sa première collection?
	e. En dessinant vos robes de quoi vous inspiriez-vous?
4. Christian Dior	f. Pourquoi vous n'avez jamais eu d'atelier? Et vous travailliez en plein air?
	g. Pouvez-vous nommer l'Encyclopédie l'œuvre d'une vie ?
5. Anatole France	h. Décrivez vos sentiments quand vous avez obtenu le prix Nobel de littérature pour l'ensemble de votre œuvre en 1921.

**3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1.Paris».**



**По горизонтали:**

- 1) Avec quel pays les Pyrénées dessinent la frontière naturelle?
- 3) Combien d'années dure la période présidentielle en France?
- 5) Qui est Louis de Funès?
- 7) Le prénom de l'écrivain Mérimée.
- 9) Qui a écrit le roman «Les Misérables » ?

**По вертикали:**

- 2) Un compositeur français, l'auteur de l'opéra «Carmen».
- 4) Dans quel océan la Loire se jette-t-elle?
- 6) Le nom du premier consul de la République française.
- 8) Qui est le Chef des armées en France?
- 10) Comment appelle-t-on le centre spatial guyanais?

#### IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с французского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Внесите не более 10 ответов в лист ответов. Например, «1 – Ваш вариант перевода».*

Votre lettre aura mis six jours exactement pour me parvenir.

Le facteur me l'a portée ce matin alors que je sortais.

J'imagine qu'elle aussi a voyagé en avion, mais le tampon de la poste ne dit pas sur quelle ligne, ni même si elle a fait escale à Vienne.

Le lendemain de mon arrivée, après avoir remis de l'ordre dans mon appartement, je suis allé faire de même dans le vôtre.

Je vous rassure, je n'ai touché à aucune de vos affaires et me suis contenté de chasser la poussière qui s'était autorisée, en votre absence, à s'installer chez vous impunément.

Vous m'auriez aperçu, en tablier et fichu sur la tête avec mon balai et mon seau à la main, vous vous moqueriez encore de moi.

C'est d'ailleurs ce que doit faire en ce moment même notre voisine du dessous,

celle qui vous ennuie parfois avec son piano et que j'ai eu le malheur de croiser ainsi accoutré en descendant les poubelles.

Votre logis a retrouvé la clarté du printemps qui, je l'espère, ne se fera pas trop attendre.

Vous dire qu'il règne un froid humide sur le royaume d'Angleterre serait d'une banalité évidente et, bien que cela soit l'un de mes sujets de conversation préférés, je ne vous ennuierais pas avec le temps qu'il fait.

Sachez toutefois que la pluie n'a cessé depuis mon retour et qu'il a plu tout le mois, d'après ce que j'ai pu entendre dire au pub, où j'ai repris l'habitude d'aller déjeuner chaque jour.

Le Bosphore et sa surprenante douceur hivernale me semblent bien loin.

Hier, je suis allé me promener le long de la Tamise. Vous aviez raison, je n'y ai retrouvé aucune odeur semblable à celles que vous vous amusiez à me faire découvrir lors de nos balades près du pont de Galata.

Même le purin des chevaux semble différent ici, et, écrivant cela, je me demande si j'ai choisi le meilleur exemple pour illustrer mon propos.

Je me sens coupable d'être parti sans vous saluer, mais j'avais le cœur un peu lourd ce matin-là.

Ваше письмо шло ровно шесть дней.

Почтальон вручил мне его сегодня утром, когда я уходил.

Думаю, оно тоже путешествовало самолетом, (1) но почтовый штемпель не указывает, каким именно рейсом и была ли посадка в Вене.

(2) На следующий день после приезда я навел порядок в своей квартире, а потом сделал то же самое в вашей.

(3) Могу вас заверить, я не трогал ничего из ваших вещей, ограничившись лишь тем, что вытер пыль, которая появилась за время вашего отсутствия, и я смог безнаказанно устроиться у вас.

(4) Вы уже видели меня раньше в фартуке, с косынкой на голове, с веником и ведром — вот бы вы надо мной смеялись!

Впрочем, именно этим, по всей видимости, сейчас и занимается соседка снизу, (5) та самая, что докучает вам своей игрой на пианино, и с которой я всегда в таком наряде неудачно сталкивался, когда выносил мусор.

(6) У вас в квартире стало светло, как весной, которая, надеюсь, не заставит слишком долго себя ждать.

(7) Рассказать вам, что в Английском королевстве сейчас царят холод и сырость, было бы очевидной банальностью, и, хотя это моя любимая тема, я не буду надоедать вам рассуждениями о погоде.

(8) И все же представьте, что до моего приезда не прекращался дождь, он шел целый месяц — так мне сказали в пабе, куда я снова хожу обедать каждый день.

Босфор и удивительно мягкая зима кажутся мне ужасно далекими.

Вчера я ходил прогуляться вдоль Темзы.

Вы были правы, я не ощутил здесь ни единого запаха из тех, (9) которые вы развлечения ради называли мне во время наших прогулок у Галатского моста.

(10) Мне кажется, даже запах лошадей здесь разнообразнее. Написал это и задумался, удачный ли выбрал пример.

(11) Я чувствую себя виноватым за то, что уехал не попрощавшись, но в то утро у меня немного болело сердце.

(12) Вы бы никогда не смогли понять, что я

Vous ne pourriez jamais comprendre ce qu'il en est d'être moi, mais d'une certaine façon, cette dernière nuit où nous nous promenions dans Istanbul, vous êtes devenue mon amie.

Comme le dit une chanson, vous m'avez frôlé l'âme et vous m'avez changé, comment vous pardonner d'avoir fait naître en moi l'envie d'aimer et d'être aimé?

D'une façon très étrange, vous avez fait de moi un meilleur peintre, peut-être même un homme meilleur.

Ne vous méprenez pas, cela n'est nullement de ma part l'aveu de sentiments troublés que je vous porterais, mais une sincère déclaration d'amitié.

De telles choses peuvent se dire entre amis, n'est-ce pas ?

Vous me manquez, chère Alice, et le plaisir d'avoir posé mon chevalet sous votre verrière n'en est que redoublé, car ici, en vos murs, au milieu de tous ces parfums que vous m'avez appris à reconnaître,

je sens un peu votre présence et elle me donne le courage de peindre un certain carrefour d'Istanbul que nous avons étudié ensemble.

La tâche est ambitieuse et j'ai déjà jeté bon nombre de croquis que je trouvais trop faibles et bien insuffisants, mais je saurai être patient.

Prenez soin de vous et transmettez mes meilleures salutations à Can.

Non, d'ailleurs, ne les lui transmettez pas et gardez-les entières pour vous.

такое на самом деле, но в последний вечер, когда мы гуляли по Стамбулу, вы стали мне другом.

Как говорится в песне, (13) вы коснулись моей души и изменили меня, как же вы простите меня за то, что во мне зародилось желание любить и быть любимым?

Непостижимым образом (14) вы превратили меня в более способного художника и даже в более хорошего человека.

Только не думайте, (15) это вовсе не признание в смятении чувств, о котором я бы вам рассказал, а выражение искренней дружбы.

(16) Друзьям ведь можно говорить о таком, верно?

(17) Вы ускользаете от меня, дорогая Алиса, а удовольствие ставить мольберт под вашей стеклянной крышей не уменьшается от этого, потому что здесь, в вашем доме, среди всех этих запахов, которые вы научили меня различать, (18) я словно ощущаю ваше присутствие, и оно придает мне сил рисовать перекрестки Стамбула, где мы побывали вместе.

(19) Задача не из простых, и я уже отказался от многих мыслей, которые показались мне слабыми и невыразительными, но я научусь терпению.

Берегите себя и передайте большой привет Кану.

(20) Нет, лучше не передавайте, оставьте его себе.

*Marc Levy «L'Étrange Voyage de monsieur Daldry»*

#### IV. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы работаете в отделе маркетинга во Франции и отвечаете за продвижение товаров на рынке. объявление.

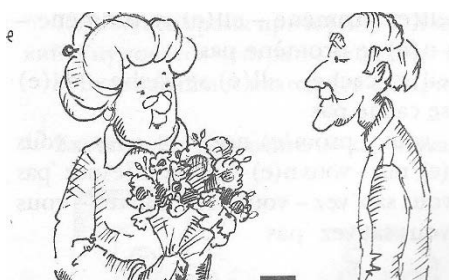
Рассмотрите изображенные ниже товары. Для одного из товаров напишите рекламное объявление. Ваш текст должен обязательно включать в себя преимущества товара и рекламный слоган.



2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов.



1



2



3

**Image 1.**

**Le jeune homme** – Bonjour, Madame. Très content de ... (1) et de voyager avec vous. Je suis Georges.

**La dame** – Ravie, moi aussi. Je m'appelle Mme Solaire.

**Le jeune homme** – Vous allez aussi à Paris ?

**La dame** - Ah non, je descends à la prochaine.

**Le jeune homme** – Et alors, excusez-moi, Madame Solaire, j'ai mal au ... (2) quand je voyage ... (3) à la machine. Et si l'on échangeait les places ?

**La dame** – C'est possible. Allez-y !

**Le jeune homme** – Merci, Vous êtes gentille.

**Images 2 et 3.**

**Le mari** - ... (4) de l'anniversaire de notre mariage, ma chérie, je tiens à t'offrir ces belles fleurs !

**Sa femme** – C'est ... (5), merci. Je suis touchée.

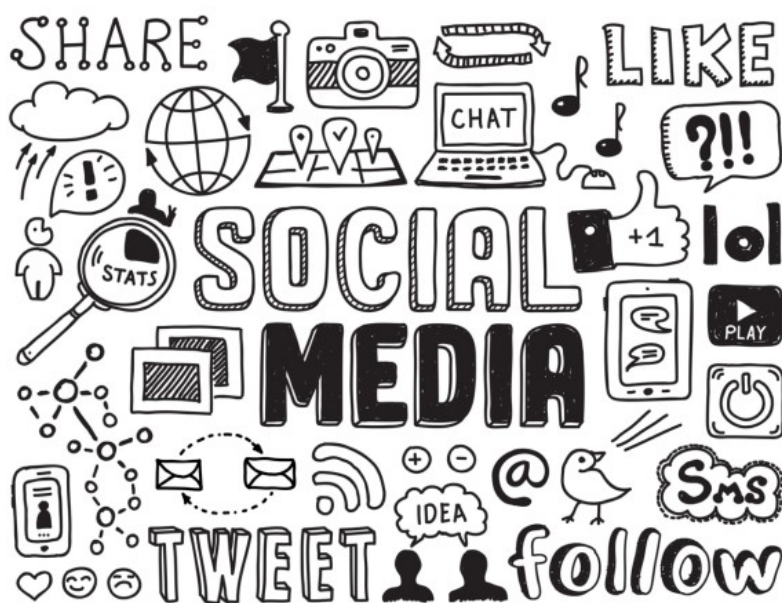
**Le mari** - Et si l'on se promenait un peu, comme avant, dans notre parc ?

**Sa femme** – Quelle bonne idée !



## V. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.*



3,715 milliards d'internautes d ans le monde 2016

